誠徵男伴

四十三至五十三，品良，體健，固定工作，共甘苦，永同心，先友後婚，詳函：BOX466 MAIN P.O. VANCOUVER B.C. V6B4A1

宜人啓事

保險公司宜聘女文員乙名，需略懂汽車保險及房屋保險程序，有意者請電八七九一六三三一與譚先生或司徒太接洽

聘請

SEVCO of B.C. LTD.

房屋裝修公司請推銷員，會講中英語，適合中年人，每月可賺得二千元以上。請電：435-0714

你是否個好聽衆

請友善，客易相處地產生意代表，作地產預早安排，計劃工作，能說流利中英語，待遇根據工作表現，有時例外，本公司供給良好訓練，利益，若有想幹大事，賺多錢想法，又有車者電話291-8446 BRIAN DIXON. 這是最聰明的投資 FOREST LAWN-OCEAN VIEW MEMORIAL PARK.

請經驗車衣工人

最小有兩年車女裝西裝樓經驗，有意者請到440 CAMBIE ST 三樓面洽

屋主自賣

近唐人街地區好，兩間屋出賣，每間樓上樓下各有二房一廳，廚廁浴齊備，價錢平，好入息，取價十萬九千電話：255-5882

好景屋地兩幅

連兩睡房屋一間，近乃岸夾卅五街，風景一流，交通方便，近學校購物。電話：六八三一三八三八晚：三二五一二六八八

兩房屋八萬五

▲緬夾卅三，孖屋地，四房兩廚廁，自住兼收租，屋主平賣。▲卅三夾乃十八年三房靚屋，土庫收租，開價十二萬五 VENUS 電話：461-3183 多活實業876-8841

屋主自賣

三十四近乃磨街，廿年屋，交通方便，上下五房，另有車房十二萬餘電話：437-9556

餐館連實業出賣

沙省埠仔，三十六座位，生意連實業及地，取價三萬。有意請電：306-323-2020

干洗衣服店出賣

干洗兼有入銀洗衣機，位於沙省，及三睡房住宅，另有一睡房單位已租出，請與O FLESTER BOX 962 HUDSON BAY SASKATCHEWAN SOEOYO 電話：865-2822

旺區果舖出賣

近栢文及寫字樓，在小營嶺物中心，價錢特平，先到先得十二時後電話：261-3221

餐館出賣

雲埠埠邊，新式華麗獨市西餐館平賣，座位八十，有烈酒牌，有意請電話：465-6855

栢文自賣

最好地區ENGLISH BAY十四組單位，兩睡房有十二組，一睡房兩組，英語電話：738-4851

外賣唐餐

出讓，地王街，ROBSON 1100 BLOCK 電話：669-1206何先生洽。

屋主離埠自賣

三層，每層各有三睡房廁廁，各自門戶。50×124 開價二十六萬。英語電：263-8683 LEO MASSON

屋主自賣

羅拔夾廿八街，卅38¾×112，雙車房，近學校巴士，急售八萬九千元。電話438-5029

果舖及餐館生意

出讓，位於BC最繁旺埠，好生意，好批，好入息，快餐及雜貨店設備齊全，即可營業，開價二萬五千，DAVID HALL英語電話日間792-0077或夜792-6456

BINOS生意

實樂餐館生意出售，有兩個可供選擇好地區。詳情請英語電話：NORM TAYLOR 533-3060

餐館生意住屋

廉價出讓，著名加美數十年，興旺午市餐館，位於沙省中部，生意范圍廣大，十年新建築物，七十座位八住房，業主退休，保證賺大錢，自費電話306-5540，3280

投資移民好機會

華埠旺區禮物什貨店自賣，租平批好，東主已經營十餘年，生意穩定，因私人事務繁忙而出讓，或與東主合夥經營亦可。適合有意移民加拿大投資者。請電：六八一一四四二八

緬街商業旺區

麥當奴餐館對面，菜舖生意出讓，價萬四千元，貨物另點，內有三電子遊戲機，好入息租平。電劉君：325-4619 876-2813 或公司：438-3501

餐館急賣

生意連實業急賣，位於沙省十六正公路之發展中旺埠，全新裝修，全酒牌，好生意，樓上二單位住家，雙車房，埠情好，有意請於晚上七時後，自電（306）743-2671 林先生接洽

屋出賣

雲東區孖屋地位於1816E14 AVE二睡房及土庫完成爐頭雪櫃廚廁浴齊全開價109,000請下午五時後電298-6506

外賣唐餐館出賣

近本拿比，外賣餐館架撐齊全，價二萬五千，請下午五時後電話525-4661 吳先生星期三休息

豪華大屋自賣

樓上一千六百尺，四睡房，樓下二房一廳，可出租，地大，開價十四萬五千元電話：434-5759

經濟衰退的出路

廉售沙省餐館獨市生意近美國連住宅適移民投資首款數千低息百分十二保證穩睡六時後電話922-9886

餐館出賣

沙省埠仔離雷振打大埠約八十味有座位40個，生意穩定，主無暇兼顧，有意請連賣出賣，每日下午七時至九時與黃伯接洽電321，4903

屋主自賣

三房TOWNHOUSE，十分鐘到列治文SQUARE，管理費廿五元，每月四千五，貸款，要價九萬，電271，8963。

新屋出賣

一千四百五十八尺，三睡房，雨浴室，爐頭雪櫃洗碗機，設有AMFM收音機及內線分機，電動控制車房，每日下午一時至四時開放，680 CHAPMAN, COQUITLAM. 英語電：937，7984 或420，3080。

UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431 住宅：738-4047 黃小姐 YULAN WONG

▲2291 E七街，近乃磨，交通方便33×127。向南，屋內裝修如新。兩睡房，大廚房，閣樓可作一睡房，高土庫完成。免收律師費用。

恭賀僑胞新年發財

府上如想知道自己屋的價值，請來電，本人樂意為閣下服務，免費估價。

投資良機

DELTA工廠實業出售，實收十厘息，七千餘尺可加建五千尺，有長批（五年又五年）地110×225 開價二十八萬

菓舖連實業

烈治文近CAMBIE NO 5. 地66×128，生意二十五萬餘，業主退休，勿失良機。請電陳263-9861或 LUCKY REALTY ANDY CHAN 273-0141

屋主自賣

兩年半新，四睡房，三千平方尺，近女皇公園41×122 92E30 雲哥事電話：872-0049

建築商新屋自賣

①6672 INVERNESS（51夾乃）
②6684 INVERNESS（51夾乃）
③1303 E51 AVE近乃路。
④5346 ARGYLE ST. 37夾域多利。
⑤6878 LANARK ST. 近乃路。
ABM CONST CO RICK327-8661 NONY876-4346

●訃告

先嚴諱社宏字義存馬公府君台山縣白沙鄉平安村人不幸痛於一九八三年一月二十一日下午六時三十分病逝於聖約瑟醫院慎閑享壽七十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月二十七日（星期四）下午一時正假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人馬黃寶女
孤哀子怡義媳伍鳳屏
怡迪媳周秀珠
（怡洪）媳（吳氏）
怡高怡禮怡廉怡仁
孤哀女佩蓮壻朱思賢
佩瑤壻黃欽增
佩嬋壻黃國強
男孫保力保榮保健
女孫玉燕玉娥玉鶯
外孫男朱啓明朱啓照
黃達文
外孫女朱淑娟黃嘉韻
黃麗娟黃麗宜
侄怡昌怡占 同泣告

家姐馬金鐵姐夫（黃錦亮）
妹金巧妹夫陳鄭華
妹金轉妹夫黃華彥
外甥孫女共十一名

治喪處：345 E 25TH AVE VANCOUVER BC TEL：874-5092 馬氏公所協辦

●訃告

不孝連生等侍奉無狀禍延先考諱瑞棠字慶欣周公府君廣東番禺南村板龍里人痛於一九八三年一月十四日下午六時在二埠哥倫比亞醫院逝世積閑享壽八十九歲不孝等隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成服謹擇於一月廿八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行家奠出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人徐氏
孤子連生媳婦（徐氏）
連標媳婦徐連好
誼子熾生媳婦蘇順
孤女琴蘭壻（楊貴英）
孫男漢彬全彬
棣彬偉彬
孫女玉芬孫壻楊和洲
雪球少芬滿芬
外男孫楊修鑑外孫媳周金月
外男曾孫楊敬才仲才
外女曾孫楊燕群 同泣告

治喪處：BENNY'S MART LTD. 1102 EWEN ST NEW WESTMINSTER B.C.

●訃告

先嚴樹霖號勳洪關府君係廣東開平金鷄水搖錢塘村人來加七十多年早二十年已退休近因年老多病入網塱阻市醫院調治昨於一月廿四日下午三時不幸在該院與世長辭享壽積閑九十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月三日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜喪於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人李彩娣
孤子如驥媳劉錫彩
如驂媳劉梅珠
孤女春賞壻「李炳均」
男孫文淵孫媳蘇慧寶
（文輝）孫媳李彩紅
文植孫媳李小梨
文茂文釗
孫女杏花孫壻司徒子富
杏浣妙玲
外男孫李媳民
外孫女李寶蘭外孫壻李華羣
李寶儀李寶貴
曾孫男健燦健池健強
健豪
曾孫女凱欣
外曾孫男一名
外曾孫女七名
六胞弟勳瑜
弟婦黃佩明
侄如深
華民侄婦白新妃
侄女春花侄壻余漢山

●訃告

先慈梁門許氏年好開平月山博健會龍里人氏不幸痛於一九八三年一月廿四日下午二時在聖約瑟醫院逝世積閑享壽八十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月二日（星期三）下午一時正假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子餘德媳梅芬
（爛堯）媳秀麗
達世媳許順
達蘇媳李宋
男孫雲石媳如意
梁相 天海
爲盛 一文
女孫昭卿嘉華瑋友芳喜
曾孫男國華
曾孫女金鳳美金
孤哀女秀蘭（適譚）
瑞蘭壻李寶
翠蘭壻羅伯胡
玉梅壻曾森
外男女孫共二十一名
外曾男女孫八名 同泣告

治喪處：2571 FRANKLIN VANCOUVER BC TEL254-9258

●哀謝

先祖父盤鐘號瑞隆盤公府君廣東台山白沙萍塘村人不幸痛於一九八三年元月十日病逝積閑享壽九十有九歲經於元月二十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情厚誼存歿均感謹此哀

謝

孫念良孫媳黃鳳蘭
曾孫男仕豪亮豪
女珮璋適「黃」
美雲壻黃瑞璋
外孫男逸民進民耀明
外孫女惠玲展玲金愛

●哀謝

先夫黃松勝痛於一九八三年一月一日在卡技利埠逝世喪禮經於一月八日在該埠舉行安葬歸土叨蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼雲哥華埠親友寄來賻儀合共二千一百三十八元隆情厚誼存歿均感謹此哀

謝

未亡人林惠蘭
內兄林威濂 全叩謝
厚惠芳名恕不謹列祈爲見諒

●訃告

不孝連生等侍奉無狀禍延先考諱瑞棠字慶欣周公府君廣東番禺南村板龍里人痛於一九八三年一月十四日下午六時在二埠哥倫比亞醫院逝世積閑享壽八十九歲不孝等隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成服謹擇於一月廿八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行家奠出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人徐氏
孤子連生媳婦（徐氏）
連標媳婦徐連好
誼子熾生媳婦蘇順
孤女琴蘭壻（楊貴英）
孫男漢彬全彬
棣彬偉彬
孫女玉芬孫壻楊和洲
雪球少芬滿芬
外男孫楊修鑑外孫媳周金月
外男曾孫楊敬才仲才
外女曾孫楊燕群 同泣告

治喪處：BENNY'S MART LTD. 1102 EWEN ST NEW WESTMINSTER B.C.

●訃告

先慈梁門許氏年好開平月山博健會龍里人氏不幸痛於一九八三年一月廿四日下午二時在聖約瑟醫院逝世積閑享壽八十五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月二日（星期三）下午一時正假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

孤哀子餘德媳梅芬
（爛堯）媳秀麗
達世媳許順
達蘇媳李宋
男孫雲石媳如意
梁相 天海
爲盛 一文
女孫昭卿嘉華瑋友芳喜
曾孫男國華
曾孫女金鳳美金
孤哀女秀蘭（適譚）
瑞蘭壻李寶
翠蘭壻羅伯胡
玉梅壻曾森
外男女孫共二十一名
外曾男女孫八名 同泣告

治喪處：2571 FRANKLIN VANCOUVER BC TEL254-9258

●哀謝

先祖父盤鐘號瑞隆盤公府君廣東台山白沙萍塘村人不幸痛於一九八三年元月十日病逝積閑享壽九十有九歲經於元月二十日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送隆情厚誼存歿均感謹此哀

謝

孫念良孫媳黃鳳蘭
曾孫男仕豪亮豪
女珮璋適「黃」
美雲壻黃瑞璋
外孫男逸民進民耀明
外孫女惠玲展玲金愛

●哀謝

「惠送賻儀芳名列」盤金鑑 全叩謝

氏遠大聯誼會七十五元，黃廣章母親五十元，盤劍泉三十元，黃舜三十元，盤炎隆二十元，盤汝深二十元，劉天恩二十元，蔡樹鈞二十元，鄭文健十元，黃樹强二十元，盤錦萬十元，林柏十五元，盤錦輝十元，黃礦梨十元，鄺光興十元，盤任輝十元，KEN十元（以上均合家）馬榮普母親二十元，柯忠十一元，陳康强十元，盤子濃母親十元，五啓就十元，盤慰隆婆五元，黃振坤嬸伍元

「惠送花圈芳名列」台山會館同人，溫哥華花舖全人，盤柏隆，鏡堯，盤劍泉，盤玉泉，盤錦輝，馬榮普，周廣源，鄭文健，黃啓章，黃耀文（以上合家）盤清，盤繁同，余榮，劉貞同，盤氏遠大聯誼會的士兩輛。

素車十餘輛。

厚惠芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲見諒

黃龍驤書法社 招牌
日夜電話：437-5189
精寫招牌 書法鏡屏
墓碑統聯 代撰新聞稿
一切中英書寫服務
墓碑 $7.50

代親友安排葬禮嗎？
本公司專門出售優質相木，骨灰甕及墓碑，取價低廉。
請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以節省金錢。
本公司與雲埠各大殯儀館均有聯絡。
CONSUMER CASKET CENTRE 1979 E 41 Ave 324-1688 (24 hours)

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光照後人 往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問服務
KELVIN KAN
地址：305 E. 11th Ave.
電話：OFFICE 876-2161
家居住宅（郊區）872-4914

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S, FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821
願人無短壽 問我有長生
本館創業 七十餘年 經驗豐富 最新裝修
寬大禮堂 棺木山地 式式俱全
宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便
本館特聘華人經理
李顯理 雲龍 二君爲僑界服務
廿四小時 電話：二五四-二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
683-5124
本店常備 四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧
長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧
新婚花球 盆栽花設計 四季常鮮花木 本店常備 花圈花籃花襟花牌 無任歡迎

金巴倫花舖
Cumberland Florist
7715 Cumberland St. Burnary, B.C. V3N 3Y2
Tel: 525-5732
Flowers
四季時花 結婚花球 長生花圈 花籃花牌 設計新穎 歡迎光顧
黃甘聯主理